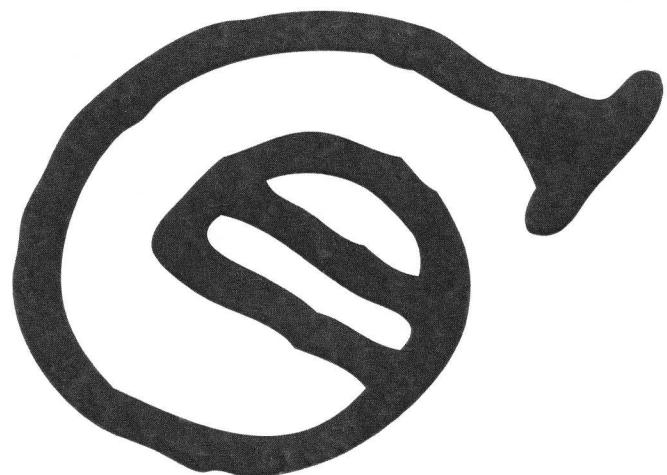


XOSÉ-AFONSO ÁLVAREZ,  
DAVID RODRÍGUEZ, DAMIÁN SUÁREZ

*Unha aproximación ós ditados tópicos  
lugueses nos materiais do “Diccionario  
geográfico popular de España”*



**IRIA FLAVIA**  
Verano MMX

De “EL EXTRAMUNDI Y LOS PAPELES DE IRIA FLAVIA”  
nº LXII. Verano MMX

*Tirada aparte de sesenta  
ejemplares numerados*

Ej. nº ...20.....

## *Unha aproximación ós ditados tópicos lugueses nos materiais do “Diccionario geográfico popular de España”*

O escritor Camilo José Cela prestou unha salientable atención a moi distintos aspectos da cultura popular dos territorios españoles. Obviamente, moitas destas informacións filtráronse na súa producción literaria, xa desde *La familia de Pascual Duarte*, cun protagonista que se expresa na súa fala rural estremeña e que non aforra referencias ó refraneiro español para manifestar os seus pensamentos. Outras investigacións mereceron capítulo propio, como os afamados libros de viaxe *Viaje a la Alcarria* e *Del Miño al Bidasoa*. Pero é menos coñecido o seu fondo interese polo que tradicionalmente se deu en chamar *ditado tópico*, unha caixa grande na que collen xentilicios, alcumes, cantigas e coplas, refráns, etc. que se refiren a algunha localidade ou ós seus poboadores; en palabras de CJC: “la más desnuda y frágil huella del hombre, su voz nombrando o no más que aludiendo al otro hombre que ve y a su paisaje doméstico y familiar”<sup>1</sup>.

Para profundar neste seu interese e fornecerse de datos, CJC iniciou un ambicioso proxecto, a redacción dun *Diccionario geográfico popular de España* (DGP). Pero a obra naceu con dúas chatas importantes. Dun lado, os materiais recollidos de fontes escritas, como os refraneiros, non atenden por igual todos os territorios. Doutra banda, unha recolla sistemática non podería ser feita polo *pluriempregado* CJC, nin sequera co apoio esporádico que recibiu por parte doutras persoas. Para solucionar estes graves inconvenientes, pediu-se a axuda do corpo de Correos. O escritor enviou ós carteiros un cuestionario que pedía informacións sobre xentilicios, alcumes, cantigas ou refráns das localidades que estos traballadores servían (pois estes funcionarios están presentes en todo o territorio español, mesmo nas áreas máis illadas) ou outras, lindeiras ou non, das que coñecesen eses datos. Acompañan este artigo exemplos gráficos dasgunhas das corenta mil fichas enviadas desde toda España e que se

---

<sup>1</sup> *Diccionario geográfico popular de España*, I. *Introducción a la dictadología tópica: España*. Madrid: Noesis, 1998, páx. 17.

conservan, no momento de escribir este artigo, na Fundación Camilo José Cela en Padrón.

O DGP non tivo moita sorte. Foi en 1971 cando se realizou o envío masivo de cuestionarios ós carteiros e unha década máis tarde Camilo José Cela foi designado *por nomeamento directo* Catedrático de Universidade de Literatura e Xeografía Populares en Palma de Mallorca, cargo que exerceu desde xullo de 1980 ata a súa xubilación, por idade, no ano 1986. Alií impartiu cursos de doutoramento, con frecuencia na súa propia casa, con biblioteca mellor dotada cá universitaria. Pero foi só en 1998 cando o Nobel conseguiu publicar o primeiro volume, que contén unha introdución ó concepto de *ditado tópico* e unha numerosa relación de entradas que conteñen o topónimo *España* ou o xentilicio *español*.

O 16 de xullo de 2008, a Universidade de Santiago de Compostela e a Fundación Camilo José Cela asinaron un convenio para dixitalizar, estudar e divulgar as enquisas compiladas polos carteiros no territorio galego. Excluídas as fichas deixadas en branco ou que non conteñen datos de interese, son 309 os cuestionarios da provincia de Lugo que se conservan (272 para A Coruña, 372 para Ourense e 385 para Pontevedra). Estes impresos foron escaneados e o seu contido está sendo nestes momentos transcrito e etiquetado, para ser explotado nunha base de datos que axiña estará dispoñible na Internet.

Ademais das propias fichas, recuperouse moito material adicional relacionado co proceso de recolla. No caso de Lugo, ten especial interese a correspondencia mantida entre CJC e José Trapero Pardo, na altura director do xornal *El Progreso* e secundo xornalista e escritor, quen lle entrega unha listaxe dunha quincena de follas mecanografiadas que contén alcumes, refráns ou coplas de varios concellos lugueses. CJC tamén recompilaba diferentes publicacións que lle puidesen dar informacions de interese e, así, consérvanse nos materiais do DGP obras moi heteroxéneas, como unha reportaxe sobre as montañas de Cervantes de José María Castroviejo ou un completo percorrido xeográfico, histórico e cultural pola Terra Cha que publicou o poeta Manuel María na revista do Centro Galego de Bos Aires.

Examinaremos, a seguir, algunas das variadas anotacións que aparecen no material recollido polos carteiros para CJC. En primeiro lugar, exporemos algúns pseudoxentilicios ou alcumes que identifican os habitantes de distintos lugares de Lugo. Como se verá, á hora de crear unha designación deste tipo, os falantes poden acudir

a aspectos moi variados, pero, en xeral, trátase sempre de que esta identifique ben as persoas a que se refire, polo que se adoita basearse nalgún produto típico da localidade, algún oficio que os seus habitantes adoptasen con frecuencia, un alimento que se dea ben nesas terras, etc. Do mesmo modo, observarase que hai designacións más  *inocentes*, mentres que outras, seguramente creadas non tanto polos habitantes do lugar, como polos seus veciños, agochan intencións xocosas, de burla e, ás veces, case de insulto.

Como dicíamos, moitos alcumes beben de oficios típicos da localidade. Así, no concello da Pontenova, os de Vilaboa son *albardeiros* e os de Vilarmide, *cazoleiros*. Os de Outeiro (Guntín) son os *fogueteiros*. No municipio de Outeiro de Rei, os da parroquia de S. Mamede de Bonxe son *cacharreiros*, pero os de Parada son *peixeiros* e, inda máis específico, os de Cela, *troiteiros*, pois, como aclara o propio carteiro na ficha que cubriu, dedícanse a “operaciones de pesca en el río Miño”. Obviamente, pode haber máis do que unha ocupación, como acontece en Loentia, concello de Castro de Rei: *A parroquia de Loentia / é aldea de bos zoqueiros / de xastres e costureiras / e de moitos trangalleiros*.

Tamén é moi frecuente que se escolla un alcume polos produtos da horta que abundan nun sitio ou os alimentos que se fabrican a partir dos recursos naturais. A provincia de Lugo dá para servir a mesa máis esixente, se facemos caso ó que din os alcumes: *ceboleiros* (Xunqueira, Viveiro), *coroceiros* [polo millo] (Vilaboa, A Pontenova), *fabeiros* (San Cosme de Nete, Vilalba), *pataqueiros* (Agualevada, Bóveda e A Devesa, Ribadeo), *pimenteiros* (os de Lago, Xove), *queixeiros* (O Pontigo e Vilarquide, Riotorto), etc. E hai aínda máis nomes de plantas que non son de aproveitamento culinario, como poden ser os *toxeiros* de Arrubial (Castroverde).

Non só o reino vexetal está representado, senón tamén o animal, e xa se poden observar aquí máis connotacións negativas nalgúns alcumes. Así, os de Óutara (Pobra do Brollón) son *micos*, os seus veciños de Canedo, *cucos* e os da parroquia da Ferreirúa, nese mesmo concello, *pegos*. Pode haber repeticións: *raposos/zorros* son os da Cortevella (Martín, Baleira), os de Monterroso, os da Avieira (Marzá, Palas de Rei), etc.

*Porco-teixos* son os habitantes da Quintá, parroquia de Pousada, no concello de Baleira, pero, se cadra, é peor destino o da xente de Piñeiras (Guntín), que reciben o nome de *cadelos fracos*.

Por último, sinalemos algúns alcumes más xocosos e burlescos. Os de S. Vicenzo de Ver, no concello de Bóveda, son chamados os *mira-tréns*, pois por alí pasa o camiño de ferro, no tramo Lugo-Monforte. Non se libra ningúén, toda parroquia ten o seu alcume, áinda que non todos os carteiros os recollan. No concello da Pobra do Brollón, os de Óutara son *picapleitos*; os de Piño son *mouros*; os de Saa son os *roupas vellas*; os de Santalla de Rei, os *lapacaldos*, etc. En non poucas ocasións, nótase que as relacións veciñais poden ser algo más tensas. Así, os de San Martiño de Condes (Friol) referiron que os da parroquia de Guimarei son os *burriqueiros*, alcuña que tamén deron os de Mosteiro de Devesa (Palas de Rei) ós seus veciños de Berbetouros, ademais do de *revoltosos*. Pero non sempre son mal acollidas as designacións negativas, mesmo poden ser motivo de orgullo e de unión, como lemos na copla recollida na Retorta, na pequena parroquia de Vilalvite, do concello de Friol: *Xa que somos da Retorta / e nos chaman retorcidos, / estamos moito no alto, / non temos medo ós veciños.*

Outras creacións moi habituais na fala son os refráns ou ditos, que se componen para informar das virtudes ou defectos dos diferentes lugares. Nin que dicir ten que moitas destas informacións pouca verdade conteñen, senón que son más ben composicións enxeñosas que se serven da boa rima que teña o nome da poboación. Así, dísenos que *Os de Masoucos, poucos e roucos* ou infórmasenos de que *Os de San Cibrao, tiran a pedra e esconden a mao*. Os hábitos culinarios tampouco escapan ó rimado, como demostran as recollidas *Os de Atán non beben viño nin comen pan ou*, incluso, *Pola bisbarra de San Breixo, deixan o pan e comen o queixo*.

Non faltan, tampouco, diferentes variantes de refráns que fagan alusión á mesma circunstancia, sexa esta verdade ou mito. Así, na literatura popular aparecen numerosas referencias ó carácter aforrador dos habitantes de Miranda. Deles dise que cando saen de viaxe levan consigo a comida para non ter que ir a unha fonda: *Os de Miranda levan o pan na manga*. Hai quen diga tamén que regatean o alimento ós visitantes: *Se vas a Miranda, leva o pan na manga, e o cutelo pra cortar, que alí non che han de dar ou*, incluso, que *En Miranda, moita bambolía, olas ó lume con auga sola*. Parece claro que a Miranda é mellor ir comido, pero a cuestión é, a que Miranda? O primeiro refrán foi recollido no concello da Pontenova, que conformaba, coa Pastoriza e Riotorto, o territorio histórico de Terra de Miranda. O segundo e o ter-

ceiro recollérónse en Miranda, parroquia do concello de Castroverde. Pero, para complicar máis as cousas, coñecemos un refrán de Miranda do Douro, en Portugal, que nos di, en mirandés, que *Se fures a Miranda, lhieba pan na manga, vino na borracha, q'álhá num s'acha*. Vemos, por tanto, que os refráns tamén viaxan e poden desprazarase sen problemas dunha localidade a outra co mesmo nome, que pasa a ter que aturar tamén a mala sona da orixinal.

Boa parte dos refráns e similares o que fan é comparar as virtudes e defectos dos distintos lugares. Hai algúun “positivo”, como este, recollido en Alfoz: *Se as montañas de Adelán se volveran pan, e as de Frouxeira, manteiga, e o Río d'Ouro, viño mouro, non habería país como o Vale d'Ouro*, pero normalmente xogan máis coa burla e o escarnio, como o seguinte: *Os de Rozas, secan as pozas; os de Rubiás, matan os cás, e os de Teixeiro, mui frioleiros*. Hai tamén quen combine as dúas perspectivas, como na completa información proporcionada en Espasantes, municipio de Pantón, que repasa as características de todo o vecindario: *Quintá, ricos porcos; Vilanova, fidalgua; Tanquián señoría, e Briallos policía; os da Lama, enterramortos; Cadueiro, trampuceiros, e Vila do Mato, o que non é ladrón, é gato*. A respecto da última afirmación, comentemos apenas que é moi usual para diferentes lugares da provincia, especialmente os que teñen rima fácil: *San Martiño de Siós, trinta veciños, cuarenta ladrós*.

Para concluír, falaremos doutro campo fecundo da literatura popular, as cantigas. A primeira delas dános unha idea do moito que cambiou o canon de beleza, desde aqueles tempos da fame en que eran as persoas gordas as más atractivas, pois serían de boa familia e terían que comer: *As rapazas de Muimenta, / non éúa, que son todas, / poñen seis pares de medias / pra facer as pernas gordas*. Non faltan, tampouco, os cantares loadores do propio, como a recollida nesta parroquia da Pobra de Brollón: *Salcedo foi vila e couto, / Salcedo sempre sal ten / fontes claras, campos verdes / e moitos homes de ben ou nestoutra, obviamente, como se verá, do Folgueiro (parroquia de Suegos, O Vicedo): Tocan a pandeiro en Bares / e resona no Barqueiro; / as rapaciñas más guapas / todas están no Folgueiro*. Outros cantos, tamén moi literarios, están asociados a momentos concretos, como esta cantiga que se di que declamaban os mozos que ían ó servizo militar: *Adeus Eixibrón da alma, / de costas voute mirando: / ventás e corredores, / todo queda relumbrando*.

Cambiando un pouco o ton, queremos concluir o artigo con tres cantos más reivindicativos e xocosos. O primeiro deles recolleuse en Parada (Outeiro de Rei), cuxos habitantes, como arriba dixemos, son coñecidos como peixeiros: *Os peixeiros de Parada / collen peixes a patadas, / nunca ricos han morrer, / más pobriños cás arañas. // Os peixeiros de Parada / muitos peixes levan comidos, / das arganas que paparon, / sempre andan retenidos.* A segunda e terceira composicións son de Maceda (Palas de Rei): *Unha vella de Maceda / díxolle a outra de Furelos: / peta ela más cos pés / có ferreiro cos martelos // Unha pera, dúas peras, / non ten más o ramallín, / unha pró Alcalde de Maceda, / outra pró señor padriño.*

XOSÉ-AFONSO ÁLVAREZ  
DAVID RODRÍGUEZ LORENZO  
DAMIÁN SUÁREZ VÁZQUEZ  
(Instituto da Lingua Galega,  
Universidade de Santiago de Compostela)

## DICCIÓNARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela

De la Real Academia Española

La Bonanova

Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No duda usted en añadir cualquier otro dato que juzgue de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenando a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad *Paeiros Veiga* 2. Ayuntamiento y Provincia *Puebla de Brellas (Lugo)*
3. Comarca natural *Valle de Lemos* 4. Administración de Correos *Morfeite de Lemos*
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?  
(En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **madritenses**.)

*Paeiros Veiga*

6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?  
(En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **balleños**.)

*Ouriolos*

7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de **alguna** localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.

*Cucos (Cenedo), Moares (Pino), Mices (Outariz), Los pacoldos (Santalla), Legos (Ferreiras)*

8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.

*Chamorros, caras queiros, emoslos mandar  
piender a ver cuando les nos virren cos caras  
cos a vender, chamorros do inverno e logo ellos  
dende son*

## DICIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela

De la Real Academia Española

La Bonanova

Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No duda usted en añadir cualquier otro dato que juzgue de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad Ferreiros 2. Ayuntamiento y Provincia Puebla del Brollón (Lugo)
3. Comarca natural Galicia 4. Administración de Correos Monforte de Lemos
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?  
(En el sentido en que los de Madrid son madrileños o madrileñas.)  
No tienen nombre específico y se les conoce por los de Ferreiros

6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?  
(En el sentido en que los de Madrid son gatos o ballenatos.)

Se les conoce por el apodo de "LOS PARVOS"

7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.

Los de Saá se les llama "ROPAS VIEJAS", Los de Caneiro "LOS CUROS", los de Outara se les llama "PICAPLITOS", los de Salcedo "CHINCOS",

8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.

"Somos os de Ferreiros e no nos podemos negar"

Citas: Panorámicas todas pertenecientes al Pueblo de Brollón  
ap. 6. 4. 7. 1. Cofradía Rectoral de Ferreiros -  
San Salvador. *José Cebrián Pousa*

13300-009-Puebla II, 12-Palma

## DICIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela

De la Real Academia Española

La Bonanova

Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No duda usted en añadir cualquier otro dato que juzgue de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad Fuentenueva 2. Ayuntamiento y Provincia Puentenueva-Villazadrí (Lugo)
3. Comarca natural Valle de Mires 4. Administración de Correos Lugo de o del EO.
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?  
(En el sentido en que los de Madrid son madrileños o madrileñas.)

Fuentenevenses

6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?  
(En el sentido en que los de Madrid son gatos o ballenatos.)

Miresdenses

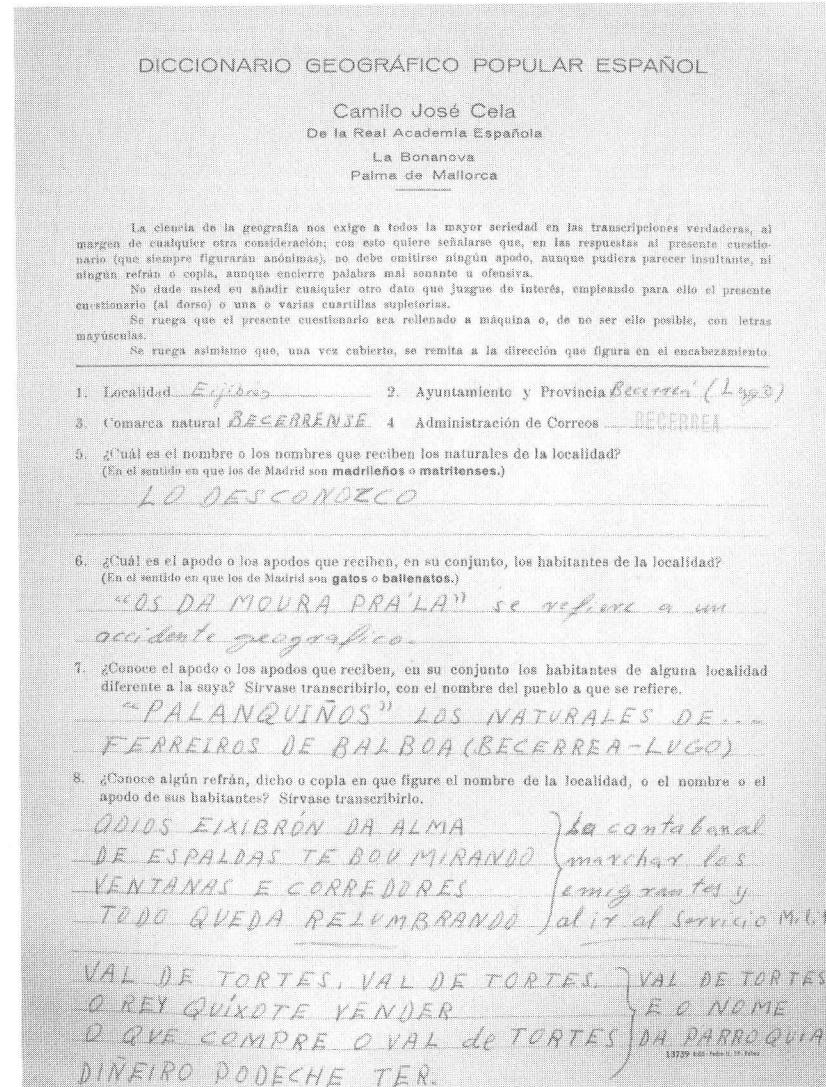
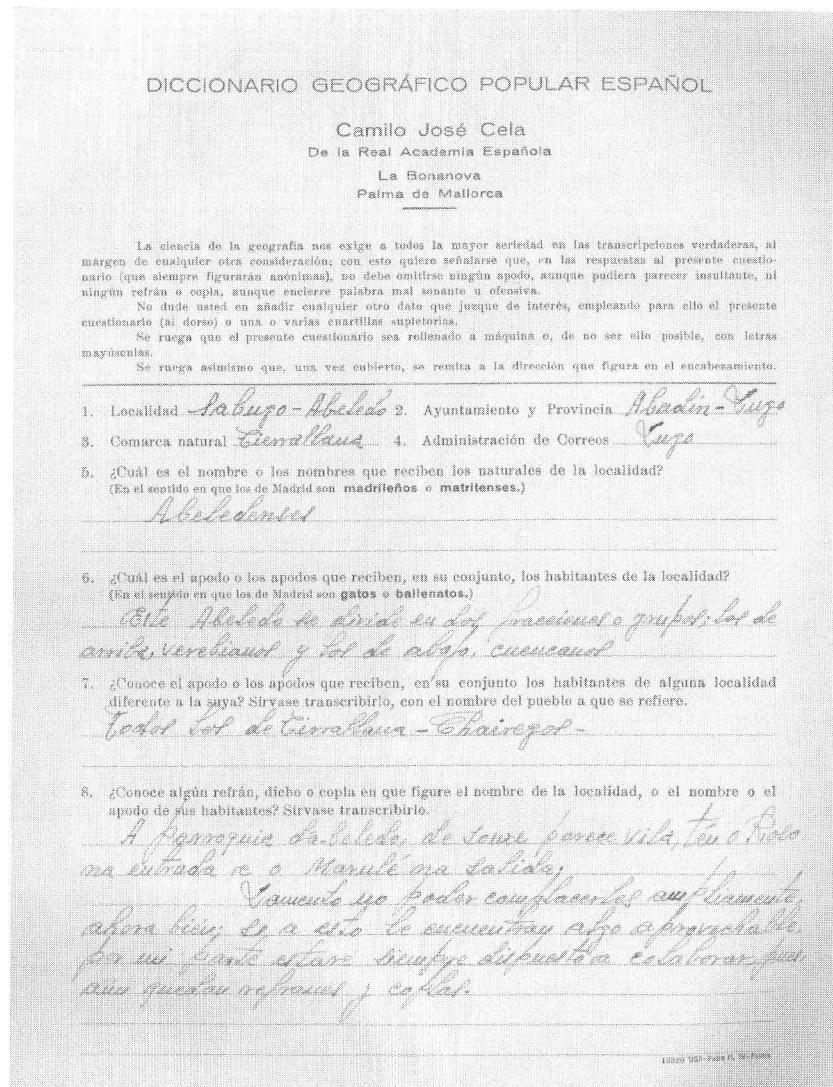
7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.

"Cerocaireiros". Los de Villabos, parroquia de este municipio de Fuentenueva-Villazadrí, porque cosechan abundantes acejorcas ("vulgo" "cererezos") de maíz.

8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.

"Os de Miranda levan o pen na manga" Indica que por su espíritu económico cuando salen de viaje, en vez de comer de "PONDA" llevan la mochila en el "bolso" de la chequeta.

13300-009-Puebla II, 12-Palma



**"GARROCHEIROS"** APODO DE LOS NATURALES DE RÍO MAO (LOS NOGALES - LUGO)

*El apodo es porque el pueblo está encerrado en un monte de muchas "vces" que es lo que aquí se llaman garrochos o garroches.*

**"OS DO MEDIO NETO"** NATURALES DE VILOUTA (BECERRERA - LUGO)

*Sí les dice así porque antes llegaban todos juntos a una fuente y pedían "medio copla rito de río".*

**"ASUBRIAN OS DE FREIXO ASUBRIAN CON RAZÓN,**  
**QUE LLÉS LEVARON AS NENAS OS RAPACES DE EIXIBRÓN"**

*(Nació por que en una ocasión un chico quería interrumpir la vida en la Iglesia a la que no quería fuese mujer de su hermano.)*

**REFRÁN**

**"COS DE EIXIBRÓN, NIN TRATRO, NIN CONVERSACIÓN"**

**REFRÁN**

**"QUE BON ANO, QUE MAL ANO, CATRO HOMES NUN ESCANO, E SI CHE SON DE CAUREL, COLLEN CINCO EO FARDEL"**

*Se refiere a que es una comarca pobre y la escasa flaqueza de sus habitantes. Es Caurel de Quiroga (Lugo).*

## DICCIÓNARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela  
 De la Real Academia Española  
 La Bonanova  
 Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzgue de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o uno o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad **CASERO RIBERAS DE LEA** Ayuntamiento y Provincia **C. de León (Lugo)**
3. Comarca natural **TERRA CHA**
4. Administración de Correos **Lugo**
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?  
*(En el sentido en que los de Madrid son madrileños o madrileñas.)*

6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?  
*(En el sentido en que los de Madrid son gatos o balleñatos.)*

**Chairegos.**

- Últimamente hay un slogan que dice "Castro R. de Lea Corazón da Terra Chá".*
7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.

*Si vas a Bande, leva a merenda, que non hay quena da nin quere vende.*

8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.

*Os rapacillos de Castro, teñen a pernas peladas de subir polas ramadas e baixar polas vertedas.*  
*El nombre de CASTRO RIBERAS DE LEA, tiene su origen, debido a que en este lugar hay un Castro celta y este castro, está a las orillas del río Lea.*

**NOTAS:**

*En otra ocasión y con más tiempo, podría sacarse más informes de esta clase y por lo menos, coplas en las que figuran infinidad de sitios, aunque muchas o la mayoría como se sabe en Galicia son grotescas.*

## DICIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela  
De la Real Academia Española  
La Bonanova  
Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante o ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzgue de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad MESON DE SOVTO 2. Ayuntamiento y Provincia CASTROVERDE, LUGO
3. Comarca natural SOUTO DE TORRES 4. Administración de Correos SOUTO DE TORRES, LUGO

5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?  
(En el sentido en que los de Madrid son madrileños o madrileñas.)

**CHAMORREGOS**, del nombre del río Chamoso que abarca la vertiente desde Tuiyeda (Montecambre) donde nace hasta su desembocadura en el Miño (Condado suel S. Y. Concello de Lugo)

6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?  
(En el sentido en que los de Madrid son gatos o gallinatos.)

Chamoso es la comarca ribereña, aunque hay dos pueblos que llevan tal nombre.

7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.

**LUSÍECINOS DE REBORDO** SE LES CONOCÉ EN TONO BROMA POR «CHURROS» PALABRA INOFENSIVA Y AFECTUOSA QUE EXITA A LA RISA Y BENQUERENCIA

8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.

SÍ DOS CHORIZOS QUERES COMER, DE SOUTO TEÑEN QUÉ SER

OUTEIRO NON KE VALLE  
NINHE MONTAÑA OUTEIRO  
POSEENDO DUN E OUTRO  
ANDA P' OLO FISU DO MEDIO

Outeiro es un pequeño  
pueblo limítrofe con Souto de Torres

## DICIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela  
De la Real Academia Española  
La Bonanova  
Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante o ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzgue de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad INCIO 2. Ayuntamiento y Provincia INCIO (LUGO)

3. Comarca natural INCIO (SARRIA) 4. Administración de Correos BOVEDA

5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?  
(En el sentido en que los de Madrid son madrileños o madrileñas.)

**I n c i a z o n e s**

6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?  
(En el sentido en que los de Madrid son gatos o gallinatos.)

**I n c i a z o n e s**

7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.

**PARROQUIA DE GOI**: Estas se conocen por el apodo de "ZORROS" - Las de la parroquia de Hendar, por el apodo de "GORRIONES" - Las de la parroquia de Sirgueires, con el apodo de "PIMENTIROS" La parroquia de San Sto. María "POGA PAJA HEROS GRANO" y las de la parroquia de "GALANAS" tienen "nigra refran" dicha copla en la que figura el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.



